



Count on it.

Manuel de l'utilisateur

**Entraînement de la tarière
Porte-outil TXL 2000**

N° de modèle 22532—N° de série 318000001 et suivants



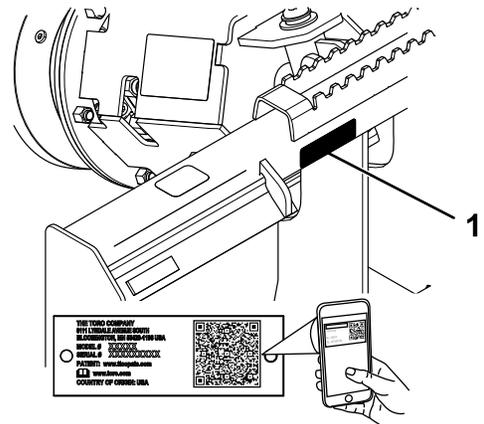
⚠ ATTENTION

CALIFORNIE

Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées pas l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Important: Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le code QR sur l'autocollant du numéro de série (le cas échéant) pour accéder à l'information sur la garantie, les pièces détachées et autres renseignements concernant le produit.



g267889

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____
N° de série _____

La tarière est un outil à commande hydraulique prévu pour être utilisé sur un porte-outil Toro. Elle est principalement conçue pour creuser des trous verticaux permettant l'installation de poteaux, plantes et autres équipements de construction et d'aménagement paysager. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle qui est prévue peut être dangereuse pour l'utilisateur et les personnes à proximité.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Consultez le site www.Toro.com pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des dépositaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques, et **Remarque**, pour souligner une information d'ordre général méritant une attention particulière.

Table des matières

Sécurité	3
Consignes de sécurité générales.....	3
Consignes de sécurité sur les pentes.....	4
Consignes de sécurité pour la tarière.....	4
Consignes de sécurité relatives à l'entretien et au remisage	4
Autocollants de sécurité et d'instruction	5
Vue d'ensemble du produit	6
Caractéristiques techniques	6
Utilisation	6
Pose et dépose de l'accessoire.....	6
Montage d'une tarière.....	7
Dépose de la tarière	8
Excavation.....	8
Position de transport.....	9
Entretien	10
Programme d'entretien recommandé	10
Graissage des axes de charnière.....	10
Contrôle des conduites hydrauliques.....	10
Contrôle de l'huile du carter du train planétaire.....	11
Vidange de l'huile carter du train planétaire.....	11
Remisage	12
Dépistage des défauts	13

Sécurité

▲ DANGER

Des conduites peuvent être enfouies dans la zone de travail. Vous pouvez provoquer une explosion ou vous électrocuter si vous les touchez en creusant.

Marquez au préalable l'emplacement des lignes ou conduites enfouies dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits. Contactez le service de marquage ou la compagnie de service public local(e) pour faire marquer le terrain (par exemple, appelez le service de marquage national au 811 pour États-Unis ou au 1100 pour l'Australie).

Consignes de sécurité générales

Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

- Transportez toujours l'outil près du sol, avec les bras de la chargeuse rétractés; voir [Position de transport \(page 9\)](#).
- Marquez au préalable l'emplacement des lignes, conduites ou autres objets enfouis dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits.
- Vous devez lire et comprendre le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant de démarrer le moteur.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des composants et accessoires mobiles.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont endommagés.
- Tenez tout le monde et tous les animaux à une distance suffisante de la machine.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur et enlevez la clé avant d'effectuer un entretien, de faire le plein de carburant ou d'éliminer une obstruction sur la machine.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité

et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Vous trouverez d'autres consignes de sécurité, le cas échéant, en vous reportant aux sections respectives dans ce *Manuel de l'utilisateur*.

Consignes de sécurité sur les pentes

- **Travaillez toujours dans le sens de la pente (en montant ou en descendant), le côté le plus lourd de la machine étant en amont.** La répartition du poids varie selon les accessoires montés. Cet accessoire alourdit l'avant de la machine.
- **Sur les pentes, gardez l'accessoire abaissé et les bras de la chargeuse rétractés.** La stabilité de la machine est compromise si vous levez l'accessoire ou déployez les bras de la chargeuse sur une pente.
- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. L'utilisation de la machine sur une pente, quelle qu'elle soit, ou sur un terrain accidenté, demande une attention particulière.
- Établissez vos propres procédures et règles de travail à appliquer sur les pentes. Ces procédures doivent inclure un repérage et une étude du site pour déterminer quelles pentes permettent une utilisation sécuritaire de la machine. Faites toujours preuve de bon sens et de discernement quand vous réalisez cette étude.
- Ralentissez et redoublez de prudence sur les pentes. La nature du terrain peut affecter la stabilité de la machine.
- Évitez de démarrer ou de vous arrêter en côte. Si la machine perd de sa motricité, descendez lentement la pente en ligne droite.
- Évitez de faire demi-tour sur les pentes. Si vous ne pouvez pas faire autrement, procédez lentement en gardant le côté le plus lourd de la machine en amont.
- Déplacez-vous à vitesse réduite et progressivement sur les pentes. Ne changez pas soudainement de vitesse ou de direction.
- N'utilisez pas la machine sur une pente si vous ne vous sentez pas à l'aise.
- Méfiez-vous des trous, ornières et bosses, car les irrégularités du terrain peuvent provoquer le retournement de la machine. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain.

- Procédez avec prudence lorsque vous utilisez la machine sur des surfaces humides. En effet, elles réduisent la motricité de la machine qui risque alors de déraiper.
- N'utilisez pas la machine près de fortes dénivellations, fossés, berges, étendues d'eau ou autres dangers. La machine pourrait se retourner brusquement si une roue ou une chenille passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre. Établissez une zone de sécurité entre la machine et tout danger potentiel.
- N'enlevez ou n'ajoutez jamais d'accessoires lorsque la machine se trouve sur une pente.
- Ne garez pas la machine sur une pente.

Consignes de sécurité pour la tarière

- Gardez les mains, les pieds et toute autre partie du corps ainsi que les vêtements à l'écart de la tarière ou autres pièces en mouvement.
- N'approchez pas les mains ni les doigts des bras de support.
- Utilisez la tarière avec prudence près de clôtures, fossés, pentes ou autres obstacles.
- Basculez l'outil complètement en arrière pour faire reposer la tarière dans le support quand vous la transportez avec le groupe de déplacement.
- Abaissez toujours l'outil et arrêtez la machine chaque fois que vous quittez le poste d'utilisation.

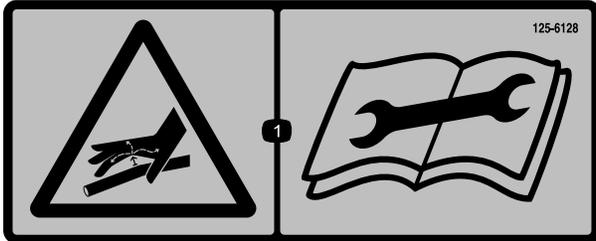
Consignes de sécurité relatives à l'entretien et au remisage

- Contrôlez fréquemment le serrage de toutes les fixations pour garantir le fonctionnement sûr de la machine.
- Consultez le *Manuel de l'utilisateur* avant de remiser l'accessoire pour une durée prolongée afin de n'oublier aucune opération importante.
- Remplacez les autocollants d'instruction ou de sécurité manquants ou endommagés au besoin.

Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



125-6128

decal125-6128

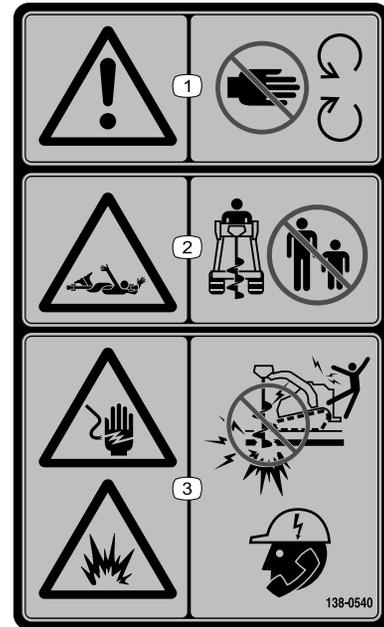
1. Liquide sous haute pression; risque d'injection dans le corps – lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant d'effectuer tout entretien.

WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

133-8061

133-8061

decal133-8061



138-0540

decal138-0540

1. Attention – ne vous approchez pas des pièces mobiles.
2. Risque de coincement dans la tarière – tenez tout le monde à bonne distance.
3. Risques d'explosion et de choc électrique – n'utilisez pas la tarière si des lignes électriques peuvent être présentes; contactez votre société de services publics locale.

Vue d'ensemble du produit

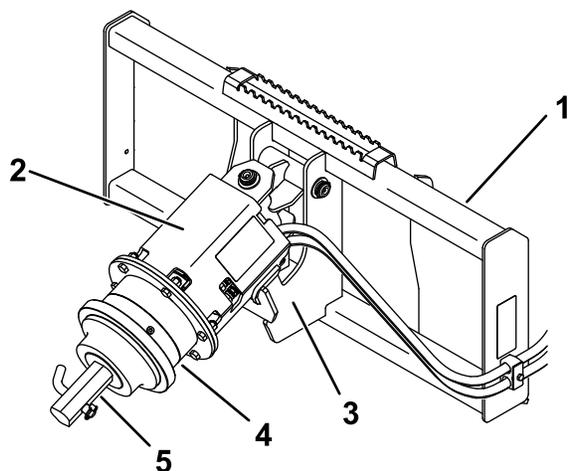


Figure 3

g266844

- 1. Plaque de montage
- 2. Moteur
- 3. Bras du support
- 4. Tête d'entraînement
- 5. Arbre d'entraînement

Caractéristiques techniques

Remarque: Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Largeur	117 cm (46 po)
Longueur	84 cm (33 po)
Hauteur	51 cm (20 po)
Poids sans outil	163 kg (360 lb)

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

Utilisation

Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Pose et dépose de l'accessoire

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour connaître la procédure de pose et de dépose.

Important: Avant d'installer l'accessoire, placez la machine sur une surface plane et horizontale, vérifiez que les plaques de montage sont propres et que les goupilles tournent librement. Graissez les goupilles si elles ne tournent pas librement.

Remarque: Utilisez toujours le groupe de déplacement pour élever et déplacer l'accessoire. Pour déplacer la tarière sans la tête d'entraînement, passez une sangle à chaque extrémité de la tarière et soulevez-la jusqu'à l'emplacement voulu.

⚠ ATTENTION

L'accessoire peut se détacher de la machine et écraser quelqu'un dans sa chute si les goupilles d'attache rapide ne sont pas correctement engagées dans la plaque de montage.

Vérifiez que les goupilles sont correctement engagées dans la plaque de montage.

⚠ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- Vérifiez l'état de tous les flexibles et conduits hydrauliques, ainsi que le serrage de tous les raccords et branchements avant de mettre le système hydraulique sous pression.
- N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.
- Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.

⚠ PRUDENCE

Les coupleurs hydrauliques, les conduites/valves hydrauliques et le liquide hydraulique peuvent être très chauds, et vous risquez de vous brûler à leur contact.

- Portez des gants pour manipuler les coupleurs hydrauliques.
- Laissez refroidir la machine avant de toucher les composants hydrauliques.
- Ne touchez pas le liquide hydraulique renversé.

Montage d'une tarière

⚠ ATTENTION

La tarière oscille librement entre les bras de support. Vous pouvez vous pincer les mains ou les doigts, ou les blesser gravement, voire les mutiler s'ils se coincent entre les bras de support et la tête d'entraînement oscillante.

N'approchez pas les mains ni les doigts des bras de support.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement et abaissez les bras de la chargeuse.

2. Basculez la tarière complètement en arrière pour l'appuyer dans le support.
3. Levez les bras de la chargeuse pour éloigner la tête d'entraînement du sol.
4. Manœuvrez l'arbre d'entraînement dans l'extrémité de la tarière ou de la rallonge (le cas échéant), comme montré à la [Figure 4](#).

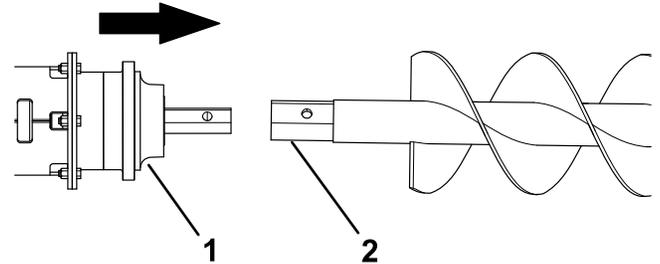


Figure 4

g268164

1. Tête d'entraînement
2. Arbre de vis sans fin

5. Coupez le moteur et enlevez la clé.
6. Fixez la tarière sur la tête d'entraînement avec une goupille ordinaire et une goupille de blocage.

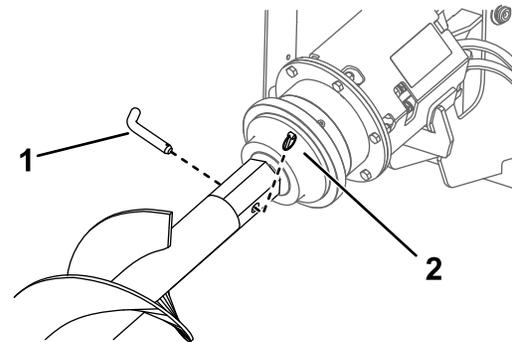


Figure 5

g266891

1. Goupille
2. Goupille de blocage

7. Démarrez le moteur.
8. Levez la tarière au-dessus du sol ([Figure 6](#)).

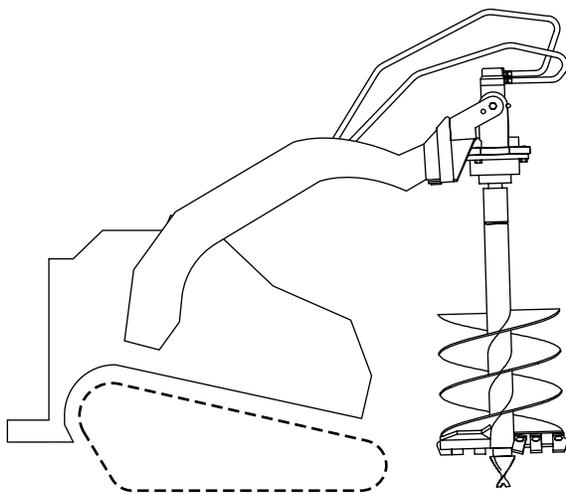


Figure 6

g266890

9. Lorsque la tarière est verticale, inclinez la plaque de montage en arrière jusqu'à ce que la tête d'entraînement touche la plaque, ce qui stabilise la tarière et l'empêche d'osciller (Figure 6).

Dépose de la tarière

1. Conduisez la machine jusqu'au lieu de rangement de la tarière.
2. Pendant la descente des bras, faites lentement marche arrière jusqu'à ce que la tarière soit horizontale.
3. Coupez le moteur et enlevez la clé.
4. Retirez la goupille et la goupille de blocage qui fixent la tête d'entraînement à la tarière (Figure 5).
5. Démarrez le moteur et éloigner la machine de la tarière en marche arrière.

Excavation

Important: Avant de creuser, vérifiez que le sol est débarrassé de tout débris.

1. Levez les bras de la chargeuse et faite pivoter la plaque de montage en avant pour dégager la tête d'entraînement des bras du support.
2. Abaissez la tarière au sol à l'emplacement prévu pour le trou.
3. Basculez la commande d'accélérateur en position de RALENTI ACCÉLÉRÉ.
4. Engagez débit hydraulique avant pour commencer à creuser.
5. Abaissez la tarière lentement à mesure que le sol est ameubli. À mesure que vous

creusez, faites avancer ou reculer le groupe de déplacement de manière à maintenir la tarière verticale (Figure 7).

Remarque: Si la tarière ralentit, réduisez la pression vers le bas exercée par les bras de la chargeuse. Si la tarière se coince, coupez le système hydraulique auxiliaire, engagez le débit hydraulique arrière et sortez lentement la tarière du trou.

Important: N'éloignez pas trop le groupe de déplacement du trou pendant que vous creusez, au risque d'endommager le réducteur ou la tarière.

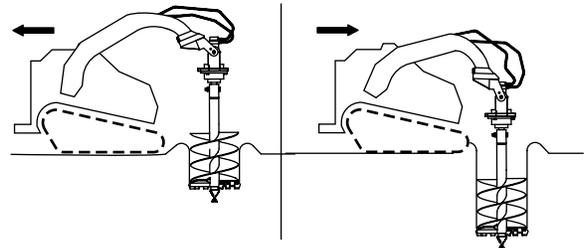


Figure 7

g266893

6. Lorsque la tarière est pleine de terre, coupez le système hydraulique auxiliaire et sortez la tarière du trou. Engagez l'entraînement de la tarière pour enlever la terre sous l'effet de la rotation, puis reprenez l'excavation.

Important: La terre s'enlèvera plus facilement si vous faites passer rapidement le système hydraulique auxiliaire du débit avant au débit arrière.

7. Lorsque vous avez fini de creuser, laissez la tarière en marche pendant quelques secondes pour sortir la terre détachée du trou, puis coupez le système hydraulique auxiliaire et sortez la tarière du trou.

Position de transport

- Pour transporter une tarière, quelque soit sa taille, sur une courte distance ou une tarière de plus de 51 cm (20 cm) de diamètre sur une longue distance, procédez comme suit :

1. Levez la tarière au-dessus du sol à la verticale (Figure 8).

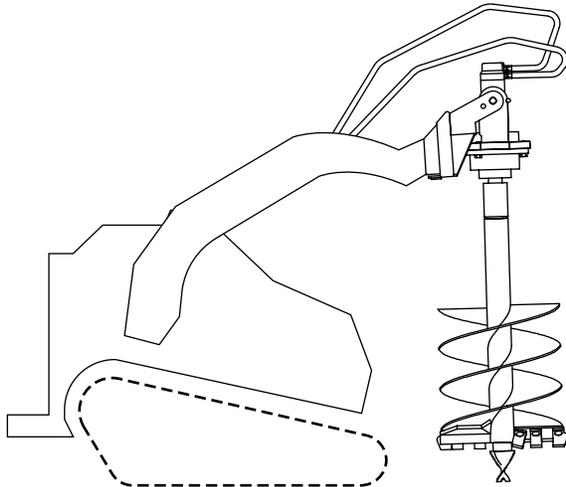


Figure 8

g266890

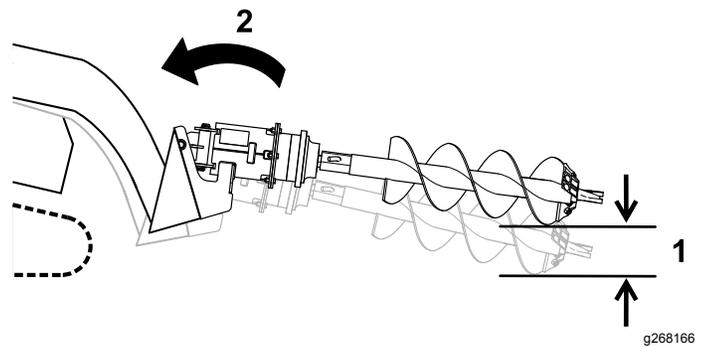


Figure 9

g268166

1. Pas plus de 15 cm (6 po) au-dessus du sol
2. Inclinaison arrière de l'outil au-dessus du sol

2. Basculez la plaque de montage en arrière jusqu'à ce que la tête d'entraînement touche la plaque, ce qui stabilise la tarière et l'empêche d'osciller.

- Pour transporter une tarière de moins de 51 cm (20 po) de diamètre sur une longue distance ou sur pente, procédez comme suit :

 1. Pendant la descente des bras, faites marche arrière lentement jusqu'à ce que la tarière soit horizontale, puis serrez le frein de stationnement (le cas échéant).
 2. Basculez la tarière complètement en arrière pour l'appuyer dans le support.
 3. Pour le transport, maintenez la tarière aussi près du sol que possible, à moins de 15 cm (6 po) au-dessus du sol.

Entretien

Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

▲ PRUDENCE

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche accidentellement et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.

Avant tout entretien, retirez la clé du commutateur d'allumage.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 50 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez l'huile du carter du train planétaire.
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none">• Graissez les axes de charnière.• Vérifiez que les conduites hydrauliques ne présentent pas de fuites, ne sont pas pliées, usées, détériorées par les conditions atmosphériques ou les produits chimiques, et que les supports de montage et les raccords ne sont pas desserrés.• Contrôlez le carter du train planétaire. Contrôlez le niveau d'huile si le carter du train planétaire fuit.• Examinez les dents de la tarière et remplacez-les si elles sont endommagées ou usées.
Toutes les 1000 heures	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez l'huile du carter du train planétaire.
Avant le remisage	<ul style="list-style-type: none">• Examinez les dents de la tarière et remplacez-les si elles sont endommagées ou usées.• Peignez les surfaces écaillées.

Graissage des axes de charnière

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Type de graisse : universelle

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement (le cas échéant) et abaissez les bras de la chargeuse.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé.
3. Nettoyez les graisseurs avec un chiffon (Figure 10).
4. Raccordez une pompe à graisse à chaque graisseur.
5. Injectez de la graisse dans les graisseurs jusqu'à ce qu'elle commence à sortir des roulements.
6. Essayez tout excès de graisse.

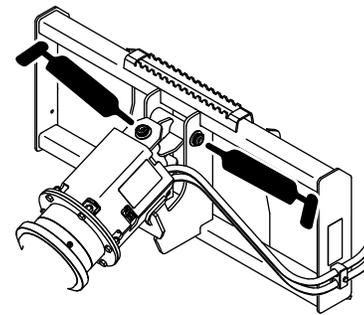


Figure 10

g266925

Contrôle des conduites hydrauliques

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

⚠ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- **N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.**
- **Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.**

Contrôle de l'huile du carter du train planétaire

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Déposez la tarière; voir [Dépose de la tarière \(page 8\)](#)
2. Basculez la plaque de montage de l'outil de telle manière que l'entraînement de la tarière soit vertical.
3. Enlevez le bouchon de contrôle d'huile ([Figure 11](#)).

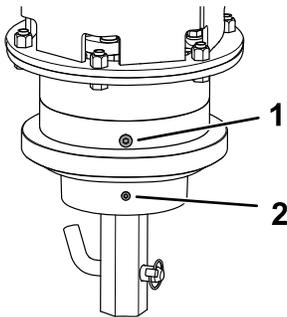


Figure 11

1. Bouchon de contrôle d'huile
2. Bouchon de vidange d'huile

4. Avec une lampe torche, vérifiez par que le niveau d'huile est à 5 cm (2 po) dans l'orifice du bouchon.

Remarque: Vous pouvez aussi vérifier le niveau en insérant un fil de fer dans le trou du bouchon et en y traçant un repère à l'extérieur du trou puis en notant le repère d'huile sur le fil de fer.

5. Faites l'appoint d'huile au besoin; voir [Vidange de l'huile carter du train planétaire \(page 11\)](#) pour les spécifications.

Important: Ne remplissez pas excessivement.

Vidange de l'huile carter du train planétaire

Périodicité des entretiens: Après les 50 premières heures de fonctionnement

Toutes les 1000 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

Type : huile pour engrenages 80W-90 conforme ou supérieure à la classe de service API **GL-5**

Capacité : 0,94 L (32 oz liq.)

1. Soutenez la tête d'entraînement au-dessus d'un bac de vidange avec l'arbre de sortie dirigé vers le bas.
2. Enlevez le bouchon de vidange d'huile ([Figure 11](#)).
3. Lorsque la vidange d'huile est terminée, tournez la tête d'entraînement pour redresser la tarière à la verticale ([Figure 11](#)).
4. Remettez le bouchon de vidange.
5. Enlevez le bouchon de contrôle d'huile.
6. Versez la quantité d'huile spécifiée dans le carter.
7. Remettez en place le bouchon de contrôle d'huile.

Remisage

1. Avant un remisage de longue durée, lavez soigneusement l'accessoire avec de l'eau et un détergent doux.
2. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez les pièces endommagées ou usées.
3. Veillez à ce que tous les raccords hydrauliques soient connectés ensemble pour éviter toute contamination du système hydraulique.
4. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu.

Remarque: Une peinture pour retouches est disponible chez les dépositaires-réparateurs agréés.

5. Rangez l'accessoire dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez-le pour le protéger et le garder propre.

Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
La tête d'entraînement ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none">1. Le coupleur hydraulique est mal raccordé2. Un coupleur hydraulique doit être remplacé.3. Un flexible hydraulique est bouché.4. Un flexible hydraulique est plié.5. Le boîtier d'engrenages est contaminé.	<ol style="list-style-type: none">1. Contrôlez et resserrez tous les raccords.2. Vérifiez les coupleurs et remplacez ceux qui sont usés ou endommagés.3. Cherchez et éliminez l'obstruction.4. Remplacez le flexible plié.5. Consultez un dépositaire-réparateur agréé.

Remarques:

Remarques:

Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

En quoi consiste cet avertissement?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :



AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction –
www.p65Warnings.ca.gov.

Qu'est-ce que la Proposition 65?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissements sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif »; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

Cette loi s'applique-t-elle de partout?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

Comment les avertissements de Californie se comparent-ils aux limites fédérales?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissements pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissements car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65; l'absence d'avertissements sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, la société Toro pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.